

Глупая Лошадь 1981 A Silly Horse¹

Обыкновенная История I-1 A Simple Tale

(quasi sette parti della sinfonia)

Guitar transcription by
Konstantin Vassiliev
and Matanya Ophee

Александр Кнайфель (р. 1943)
Alexander Knaifel (b. 1943)

♩ ≈ 54

pausa di silenzio assoluto

il chitarrista
(Chitarra normale)

la cantante

p sempre

А руп - ру trot - ted down the
Гу - лял по у - ли - це ще -

street. His name was ei - ther Spot or Skeet. He ran a - bout in rain and
- нок — не то Пу - шок, не то Дру - жок. Гу - лял в ме - тель и солн - це -

sleet and di - dn't mind the cold or heat, and e - ven if he froze his
- пёк, и под до - ждём гу - лял и мок, и ес - ли да - же шел сне -

feet, the rуп - ру trot - ted down the street. Trot - trot, trot - trot, trot - trot, trot -
- жок, гу - лял по у - ли - це ще - нок. Гу - лял, гу - лял, гу - лял, гу -

trot, in cold and heat he roamed the street, in rain and sleet, trot - trot, trot -
- лял в жа - ру, в мо - роз. Гу - лял в ме - тель и солн - це - пёк. Гу - лял, гу -

trot, trot - trot, trot - trot, in cold or heat he roamed the streets, he di - dn't
- лял, гу - лял, гу - лял, гу - лял в жа - ру, гу - лял в мо - роз, И под до -

mind the slush or mud. Trot - trot, trot - trot, and he
- ждём гу - лял и мок. Гу - лял, гу - лял, гу - лял,

il chitarrista

8va -

sussurrando

(sparendo)

be - came a big poo - ch!
гу - лял и вы - ро - с.

brevi pausa di silenzio

Сундук I-2 The Chest⁸

♩ ≈ 100

8va XVI 4b b4

8va XVI b b4

8va XVI b b4

8va XVI b b4

8va XVI b4

il chitarrista

la cantante

pp sempre

XXV 8va 4

8va 4

8va 4

8va 4

8va 4

legatissimo sempre

One day a big gob - bler was strut-ting a-long. His
И - дёт по до-рож - ке серь-ёз - ный ин-дюк, ве -

XIX 8va 4

XIX 8va 4

XIX 8va 4

XIX 8va 4

XIX 8va 4

cart held a chest that was strapped with a thong
- зёт на те-леж - - ке же -лез-ный сун-дук

XIX 8va 4

XIX 8va 4

XIX 8va 4

V 8va 4

V 8va 4

Now there came a cow that was all out of breath. "Oh
На - встре-чу ко-ро - - ва бе - жит на-лег-ке. - Ска-

XXIII 8va
4b 1

XXIII 8va
4b b 1

XXIII 8va
4b b 1

XXIII 8va
4b b 1

8va 1⁴
2b b 1

shook her old head.
- дёт к сун-ду-ку

She glared at the chest
и о-чен су-ро

and the gob-bler and said:
- - во ре-вёт ин-дю-ку:

XXIII 8va 4
1b 1

XXIII 8va 4
4b 1 1

XXIII 8va 4
4b 1 1 4

XXIII 8va
b b 1

XXIII 8va 4b
4b 1 1 4b

shook her old head.
- дёт к сун-ду-ку

She glared at the chest
и о-чен су-ро

and the gob-bler and said:
- - во ре-вёт ин-дю-ку:

"Oh
- Ну,

XVIII 8va
4b b 1

8va
b b 1

8va
b b 1

8va
b b 1

8va
b b 1 3b

no! I shan't move
Нет! Не уй - ду

from this spot till I know
я от - сю-да, по - ка

what's in-side this chest,
не ска-же-те, что

and I
там, вну-

1b 3b 1

4 b 1

1 (h) 1 1 1

1 (h) 1 1 1

VIII
1 1 1 1

won't let you go."
- три сун-ду-ка.

XXII 8va 4
 XIX XXII XIX 8va 4
 XIX XXII XIX 8va 2
 XIX XXII XIX 8va 3 4

XX 8va 4
 XX 8va 4
 VIII
 XX 8va 4
 XX 8va 4
 XX 8va 3

To this ve - ry day the big gob - bler is there, and so is the cow.
 Сто - ит до сих пор на до - рож - ке ин - дук. Ле - жит до сих пор

XXIII 8va 4
 XXIII 8va 3 4
 XXIII 8va 4
 X 8va 4
 XXIII 8va 3 4

They do make a strange pair.
 на те - леж - ке сун - дук.

XX 8va 4
XX 8va 4
XX 8va 3
XX 8va 4
XX 8va 3
XIX 8va 3
XIX 8va 3

And as for the chest,
И э-та ко-по -

XXIII XIX 8va 4b
XXIII 8va 4b
XXIII 8va 4b
XXIII 8va 4b
8va 4b

well, the gobbler can't hide it, but no bo-dy yet has been shown what's in-side
ва - не сдви-ну-лась с ме - ста. И что в сун-ду-ке до сих пор не - из - вест -

XIX 8va 4
8va 4
8va 4
8va 4
8va 4 4

it.
HO.

sparendo poco a poco

8va 4b
8va 4b
8va 4b
8va 4b
8va 4b
XXV 8va 4b
11

11 11

①-----

pausa libera

Мистер Квакли II-3 Mr. Croaky

4/4 ♩ ≈ 132¹²

la cantante

il chitarrista

mf sempre

arm. XII VII XII VII XII VII XII VII

Mis - ter Croa-ky, Es-quire,
Мис-тер Ква-кли, Эс-квайр,

made his home in Mea-dow Mire.
про - жи-вал за са - ра - ем,

Mis - ter Croa-ky, Es-quire,
Мис-тер Ква-кли, Эс-квайр,

made his home in Mea-dow Mire;
про - жи-вал за са - ра - ем,

Mis-ter Croa-ky, Es-quire,
Мис-тер Квак-ли, Эс-квайр

Mis-ter Croa-ky,
Мис-тер Ква_ли,

Mis-ter Croa-ky, Es-quire,
Мис-тер Квак-ли, Эс-квайр

Mis-ter Croa-ky,
Мис-тер Квак_ли,

art. arm.

In a cask there,
он в ка - душ-ке,

3 4 3

In a cask there
он в ка - душ-ке

he did dwell,
про-жи-вал,

and seemed ve - ry well.
о - бе - дал - гу спал.

3 2 1 5 4

Mis-ter Qua-cky, Es-quire, strolled a-bout in Mea-dow Mire.
Мис-тер Кряк-ли, эс-квейр, по-гу-лял за са-ра-ем,

Mis-ter Qua-cky
Мис-тер Кряк-ли

strolled a-bout there on the lawn.
за са-ра-ем по-гу-лял,

And, you know, Mis-ter Croa-ky, Mis-ter Croa-ky,
и с тех пор Мис-тер Квак-ли, Мис-тер Квак-ли

Mis-ter Croa-ky, Mis-ter Croa-ky, Mis-ter Croa-ky's been gone.
Мис-тер Квак-ли, Мис-тер Квак-ли, Мис-тер Квак-ли, про-пал.

pausa libera

Уики-уэки-уоки III-4 Wicki-Wackie-Wookie¹³

4/4 ♩ = 38

14 15

la cantante

Wick-ie—Wack-ie,
Уи - ки— Уэ - ки,

Wick-ie—Wack-ie,
Уи - ки— Уэ - ки,

art. arm.
8va-----

il chitarrista

pp sempre

16 ① ②

Wick - ie— Wack-ie, Wook - ie,
Уи - ки— Уэ - ки— Уо - ки,

Wick - ie— Wack-ie,
Уи - ки— Уэ - ки,

art. arm.
8va-----

Wick - ie— Wack-ie, Wook - ie, Mous - ie,
Уи - ки— Уэ - ки— Уо - ки — Мыш-ка

has built her - self a lit - tle
по - стро-и - ла се - бе до -

(b)

hous - ie,
миш-ко.

With a roof? No. With win - dows? No.
Без о - кон дом, без кры - ши дом,

art. arm.
8va-----

No walls, no floors, but just a door.
ни стен, ни по - ла в до-ме том.

Wick - ie—Wack - ie— Wook-ie
Уи - ки— Уэ - ки— Уо - ки.

art. arm.
8va-----

art. arm.
8va-----

yet, oh how co - zy is the house of
Но так у - ют - но жить в до - миш-ке

Wick - ie—Wack - ie—Wook - ie - Mous - ie,
Уи - ки— Уэ - ки — Уо - ки— Мыш-ке,

art. arm.
8va-----

art. harm.
8va - 7

Wick-ie— Wack-ie—Wook-ie Mous-ie.
Уи - ки—Уэ - ки—Уо-ки—Мыш-ке.

Wick-ie— Wack-ie Wook-ie - Cat
Уи - ки - Уэ - ки - Уо - ки—Кот

just purrs as he lies on his mat.
не гром-ко пе - сен - ку по - ёт.

There are no words. It sounds quite
О - на без слов, О - на без

flat,
нот,

XIV

but that old cat knows what he's at.
но зна - ет кот, о чём по - ёт.

Wick - ie - Wack - ie -
Уи - ки - Уэ - ки -

Wock - ie.
Уо - ки.

XVI

He purrs and rubs his paws. Pat - pat,
По - ёт и гла - дит свой жи - вот,

XVII

Wick - ie - Wack - ie - Wook - ie,
Уи - ки - Уэ - ки - Уо - ки,

Wick - ie - Wack - ie Wook - ie,
Уи - ки - Уэ - ки - Уо - ки,

Wick - ie Wack - ie -
Уи - ки - Уэ - ки -

8va
4^o
art. arm.

17 bitone pluck l.h.

Wook - ie,
Уо - ки,

Wick - ie - Wack - ie,
Уи - ки - Уэ - ки,

Wick - ie...
Уи - ки...

art. arm.
8va
1^o
2^o

Зелёная история III-5 A Green Tale

$\frac{4}{4}$ ($\frac{4}{3}$) ♩ ≈ 160

sussurrando
19
la cantante
con palmi delle mani
18

sussurrando
19
il chitarrista
con palmi delle mani
18

pp

Dear Aun-tie Gre-ta,
Тё - туш - ка Кэ - ти,

as well as their daugh-ters O - det - ta and Do - ra
а - так же их де - ти О - дет - та и Хэт - ти

dear Un - cle Sla - ters,
дя - дюш - ка Сол - ли

at dawn, with Au - ro - ra,
Вче - ра на рас - све - те

went от

off on a vi - sit to Gran - ny Le - no - ra.
пра - ви - лись в гос - ти к се - стре - Ген - ри - ет - те,

But a young bro - ther To - ny a - stride his small po - ny
ма - лень - кий Джон - ни и се - рень - кий по - ни

set out, though the road was quite sto - ny.
за ни - ми пу - сти - лись в по - го - ню.

(she wore a green swea - ter)
(в зе - лё - ном жа - ке - те)

(he wore his green gai - ters)
(в зе - лё - ном кам - зо - ле)

(the girls both had on light green tams of an - go - ra)
 (и та и дру - га - я в зе - лё - ном бе - ре - те)

(their coach with the green door)
 (в зе - лё - ной ка - ре - те)

("His
 (Ho

hal - ter and sad - dle are pea green" said To - ny)
 по - ни был всё же в зе - лё - ной по - по - не)

Dear Aun - tie Gre - ta
Тё - туш - ка Кэ - ти,

(she wore a green swea - ter).
(в зе - лё - ном жа - ке - те)

dear Un - cle Sla - ters as
дя - дюш - ка Сол - ли а

well as their daugh - ters O - det - ta and Do - ra
так - же их де - ти О - дет - та и Хэт - ти

(he wore his green gai - ters),
(в зе - лё - ном кам - зо - ле)

(the
(и

that eve ning - re - turned in the
до - мой воз - вра - ти - лись в той

girls both had on light green tams of an - go - ra),
та и дру - га - я в зе - лё - ном бе - ре - те)

their coach hat a green door,
в зе - лё - ной - ка - ре - те

one which they'd ta - ken at dawn, with Au - ro - ra, to
са - мой, в ко - то - рой вче - ра на рас - ве - те о -

go off and vi - sit dear Gran - ny Le - no - ra.
- ни у - ез - жа - ли к се - стре Ген - ри - ет - те.

But
А

young bro-ther To - ny a - stride his small po - ny
 ма - лень - кий Джон - ни и се - рень - кий по - ни

(His
 Ho

hal-ter and sad - dle are pea green" said To-ny)
 по - ни был всё же в зе - лё - ной по - по - не)

> *crescendo il più possibile*

11

re - turned home by train from their jour - ney.
 Вер - ну - лись в ку - пей - ном ва - го - не.

re - turned home by train from their jour - ney.
 Вер - ну - лись в ку - пей - ном ва - го - не.

pp

pausa libera

DTMO-6

Глупая лошадь IV-6 A Silly Horse

4/4 $\text{♩} \approx 120$
f 20

la cantante

One day a horse went and bought four ga-lo-shes.
Лошадь купила четырёгалoши

il chitarrista

One pair was brand-new, the other had ga-shes. Horse wore the new pair on
пара хороших и пара поплоше. Если денёк выдa-

days that were sun-ny, prancing a-bout, though it looked ve-ry fun-ny.
ётся погожий, лошадь гуляет в галошах хороших.

It would put on the old pair with the ga-shes when it was drizz-ling, and,
Стоит просыпаться первой попоше — лошадь выходит в га-

when there were splashes. If it would pour and the streets were a wash,
 ло - шах по - пло - ше. Ес - ли же лу - жи по у - ли - це сплошь,

The first system of music features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has two phrases. The piano accompaniment includes various fingerings and dynamics like accents and slurs.

horse would go wal - king with - out a ga - losh.
 ло - шадь гу - ля - ет со - всем без га - лош.

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes a *ff* dynamic marking and various fingerings. There are also some circled numbers (2, 4, 5) indicating fingerings.

The third system shows the piano accompaniment continuing with various fingerings and dynamics. It includes circled numbers (3, 4, 5) and some slurs.

The fourth system shows the piano accompaniment with a *pp* dynamic marking and various fingerings. It includes circled numbers (4, 5) and slurs.

The fifth system shows the piano accompaniment with a *pp* dynamic marking and various fingerings. It includes circled numbers (4, 5) and slurs. The system ends with a circled number 23 and the text (6) = Eb.

attacca

Зимняя колыбельная история V-8 Winter's Tale (A Lullaby) ²⁷

il chitarrista

16 28 29

⑤ = in G
⑥ = in A'

pp sempre

il chitarrista

28

la cantante

Da - - - ni - el, Da - - - ni -
Дэ - - - ни - ел, Дэ - - - ни -

el - - - Дан - - - пу -
ел Дэн ни,

il chitarrista

XIX

(nat.)

la cantante

Da - - - ni - el and Dad - dy, and
Дэ - - - ни - ел и па - па и

Kit - - - ty went sled - ding down
кош ка ка - та - лись на

hills that were snow-white and pret - - ty.
сан как по снеж-ным до - рож - - кам.

At last, it got late, and
Ког-да, на-ка-тав - - - шись,

they came traip-sing ho me,
во-шли о-ни в до - - - м,

to Grand-mo-ther Mag gie, who was all a -
их ба-буш-ка Мэг ги уз-на-ла с тру -

lo - - - ne. Da -
до - - - м. Дэ -

col il pollice della mano sinistra

ni - el, Da -
ни - ел, Дэ -

col il pollice della mano sinistra

ni - el and Dad-dy, and Cat - ty then each had a hot
ни - ел и па-па и Кэт - ти не-мед-лен-но съе -

bowl of soup and a pat - ty.
ли по тѣп - лой кот - ле - те

suono non suonabile (ineseguibile) 31

They sat by the fire side all three, soft-ly do - zing,
и ря-дыш-ком се - ли по-греъ у ка-ми - на

suono non suonabile (ineseguibile) 31

and warmed their cold hands and four paws that
кто ру - ки, кто ла - пы, кто ще - ки

suono non suonabile (ineseguibile)

were fro - zen. Dan
и спи - ну. Дѣн

8ba 15ma 15ma

ну, ни, Да... Дѣ...

15ma

sussurando

con una sola

32 *sparando*

The flames leaped and danced, and the
Иг - ра - ют в ка - ми - не бес -

fino alla fine di fiato

espirazione

con una sola espirazione

con una sola espirazione

quick sha - dows flit - ted, as Da - ni - el Dan - ny slept, while Gran - ny knit - ted.
шум - ны - е те - ни. У - снул воз - ле ба - буш - ки Дэн - ни - ел — Дэн - ни.

con e' ispirazione 33' *sussurando*

con e' ispirazione

Dan - - - - - ну,
Дэн - - - - - ни.

con una sola espirazione

Soon Dad - dy went out to see if it was dark yet.
У па - пы три кап - ли у - па - ли со шля - пы.

Dan - - - - - ну,
Дэн - - - - - ни,

Dan - - - - - ну,
Дэн - - - - - ни,

Dan - - - - - ну,
Дэн - - - - - ни,

con una sola espirazione

Kit - ty just lay there and purred on the car - pet.
Кош - ка со - гре - ла о - зяб - ши - е ла - пы

sparando

- ну,
- ни,

Dan - - - - - ну,
Дэн - - - - - ни,

Dan - - - - - ну,
Дэн - - - - - ни,

Dan - - - - - ну...
Дэн - - - - - ни,

pausa di silenzio assoluto 34

Мистер Сноу V-9 Mr. Grundy

$\frac{4}{4}$ $\text{♩} \approx 66$

con polpastrello sul coperchio della chitarra 35 22 22

Il chitarrista

36 22

pp sempre

22 22 $\frac{2}{4}$ 11 $\frac{4}{4}$

11
4/4

sussurrando a mezza voce 37

la cantante

"Mis-ter Grun-dy,
"Мис-тер Сно-у!"

Mis-ter Grun-dy, won't you call a-gain some Sun-day?"
Мис-тер Сно-у! Вы при-дѣ-те в гос-ти сно-ва?

Il chitarrista

la cantante

"Oh, you're so kind, Mis-ter Grun-dy."
—Вот спа-си-бо, мис-тер Сно-у...

Il chitarrista

sussurrando a mezza voce 37

"In an hour from now, not some day."
—Че-рез час. Да-ю вам сло-во.

attacca

Бычок V-10 Bull Calf

⑤ = G
⑥ = A

il chitarrista *con polpastrello sul coperchio della chitarra*

m.s.,

4/4 *L'istesso tempo* (♩ = 66)

m.d. { 39 *spoon* 8va... VIII...}

38 *pp sempre* 8va... VIII... *spoon* ②

(il chiti) 40 *Schioccando la lingua* (altezza)

m.s.

naturale del tono

2/4 4/4

2/4

2/4 4/4

First system of musical notation, featuring a treble clef staff with a key signature of one flat and a bass clef staff. The music consists of rhythmic patterns with eighth and sixteenth notes.

Second system of musical notation, continuing the rhythmic patterns from the first system.

Third system of musical notation, including a vocal line and guitar accompaniment. The vocal line is labeled "la cantante" and includes the instruction "fischiettando" with a measure number "41" above it. The guitar part is labeled "m.d." (mandala destra) and "il chit." (chitarra), with "m.s." (mandala sinistra) below. The instruction "spoon" is written above the guitar staff, and "8va VIII" is indicated with a dashed line. The vocal line also includes the instruction "(altezza naturale del tono)".

Fourth system of musical notation, featuring a vocal line labeled "cant" and a guitar line labeled "(il chit) m.s.". The vocal line contains a melodic phrase with a slur and a fermata.

Fifth system of musical notation, featuring a vocal line and a guitar line. The vocal line continues the melodic phrase from the previous system.

Sixth system of musical notation, including a vocal line and guitar accompaniment. The vocal line is labeled "la cantante" and includes the instruction "cantarellando" with a measure number "42" above it. The guitar part is labeled "m.d." and "(il chit) m.s.". The instruction "spoon" is written above the guitar staff, and "8va" is indicated with a dashed line. The vocal line includes the lyrics "When" and "Ko". The guitar part has circled numbers 1, 2, and 3 above it.

(la cant.)

I was a boy, I'd go down to the creek, I'd carry a pail and a rod, and
 - - - - - где я маль-чиш-кой на реч-ку хо-дил, не-ся ко-те-лок и са-чок, мне

(il chit)
 m.s.

wait - ing for me there so gen - tle and meek, was, Bull Calf. He'd smile and he'd nod. That
 час - то встре-чал - ся у чис - той во - ды ве - сё - лый и доб - рый бы - чок. СМОТ -

sil - ly brown calf would keep star - ing at me, while, chew - ing a - way on his cud. His
 - - - - - рел на ме - ня ду - ра - чок ду - рач - ком, - мол - чал, и же - вал, и хрус - тел, и

big ears would twitch as he swayed gid - di - ly, his nose glea - ming black as black mud.
 ры - жи - е у - ши сто - я - ли торч - ком, и нос, буд - то блю - де, блес - тел.

43
 (con polpastrello sulla cassa della chitarra elettrica)

la cantante

m.s.

il chitar.

con polpastrello sul coperchio della chitarra

VIII

IX

2-2

3 4 4 4

2/4 4/4 2/4

cant

(il chit)

4/4

"Hel - lo there, old pal," I'd say "How do you do." And he'd al-ways an-swer "Moo-oo"
 Здо - ро - во, бы-чок! -го-во-рил я е - му и он от-ве - чал мне: Му - у!

vibr. 44
 m.s. ③
 2

m.d.

vibr.

m.s.

(il chit.)

m.d.

vibr.

4/4

la cantante

2/4

I live in a town, for I've grown up since then, and
 Те - перь я с порт-фе - лем хо - жу и в оч-ках, и

cant.

m.d.

It's a long way from the creek But still I do won - der a - bout him and when I'll
 в го - ро-де жить мне при-шлось, но всё вспо ми-на - ю быч - ка - ду - рач-ка и

see that brown bull calf so meek. How is the old sil - ly? Does he miss me too? To
 мок - рый при - вет - ли - вый нос, всё ду - ма - ю: как там е - му од - но - му, ко -

cant. whom does he now say Mo-oo?
 му го - во - рит он:-Муу!

m.s.

il chit *vibr.*

m.d. *schioccando la lingua (altezza naturale del tono)*

(cant) *(cantarellando)*

battendo le mani 45

If you e - ver chance to pass by that small creek and
 По - слу - щай - те, ес - ли пой - дё - те к ре - ке и

there see a sil - ly bull calf, whose nose is so black and whose coat is so sleek who
 встре - ти - тесь с гла - пым быч - ком Он мор - дой по - тя - нет - ся к ва - шей ру - ке и

likes you to smile and to laugh, be sure that you speak to him as I would do,
 ста - нет ма - хать вам хвос - том, при - вет от ме - ня пе - ре - дай - те е - му

battendo le mani 45

il chitarrista

and he'll sure - ly an - swer:
 И он вам от - ве - тит:

sparando poco a poco

11 spoon 8va 11

11

pausa libera

$\frac{3}{16}$ $\text{♩} (\text{♩♩}) \approx 80$

Джо Билл VI-11 Jo More⁴⁶

la cantante

marcatissimo *sempre* $\frac{11}{4}$ *ffpp* *ff* $\frac{3}{16}$ $\frac{11}{4}$ *ffpp* *ff* $\frac{5}{16}$

ff Jo - na - than More, the same one that swore he'd
Джо-на-тан Билл, ко - то-рый у - бил мед -

$\frac{5}{16}$ $\frac{11}{4}$ *ffpp* $\frac{3}{16}$ *ff* $\frac{9}{4}$ *ffpp* *e sempre simile questo* $\frac{3}{16}$ $\frac{47$

killed a whale in Fair Wood who'd
- ве - дя в Чёр-ном Бо - ру, Джо на-тан Билл, ко -

$\frac{3}{16}$ $\frac{11}{4}$ $\frac{6}{16}$ $\frac{11}{4}$ $\frac{3}{16}$

ne - ver be - fore bought a - ny - thing that was good,
- то-рый ку - пил в про-шлом го - ду кен - гу - ру

$\frac{3}{16}$ $\frac{9}{4}$ $\frac{3}{16}$ $\frac{9}{4}$ $\frac{5}{16}$

Jo - na - than More., who had a great board,
Джо на - тан Билл, ко - то-рый ско - пил

$\frac{5}{16}$ $\frac{9}{4}$ $\frac{3}{16}$ $\frac{7}{4}$ $\frac{3}{16}$

two big chests full of corks, Jo - na - than More, who
про-бок два сун-ду - ка, Джо на-тан Билл, ко -

$\frac{3}{16}$ $\frac{7}{4}$ $\frac{5}{16}$ $\frac{9}{4}$ $\frac{3}{16}$

rode to the door on a bull just for larks,
- то-рый кор - мил фи-ни-ка - ми бы - ка,

3/16 9/4 3/16 7/4 5/16

Jo - na - than More, who coul - dn't ig - nore а
 Джо - на - тан Билл, ко - то - рый ле - чил яч -

5/16 9/4 3/16 11/4 3/16

sty that ruined his good looks, Jo - na - than More, who sat on the
 - мень на ле - вом гла - зу, Джо на - тан Билл, ко - то - рый у -

7/4 5/16 7/4 3/16 11/4

floor, with a goat, rea - ding books, Jo - na - than
 - чил, петь по но - там ко - зу, Джо - на - тан

48 il chitarrista (chitarra elettrica) 49

ff sempre e quasi senza tempo 16

11/4 3/16 9/4 6/16 9/4

More, who found it a bore, vi - si - ting friends by the
 Билл, ко - то - рый у - плыл, в Ин ди - ю к те - туш - ке

arm. XXII 8va, arm. XX 8va

9/4 6/16 7/4 5/16

sea - why, he, why this ve - ry Jo More,
 Трот, - так, вот э - тот са - мый Джо Билл,

5/16 6/4 3/16 11/4 5/16

why this ve - ry Jo More, Jo - na - than More,
 э - тот са - мый Джо Билл, Джо - на - тан Билл,

5/16 9/4 5/16 3/4 5/16

he just sim-ply a - dored, О - чень, о - чень лю - бил,

he just sim-ply a - dored, о - чень, о - чень лю - бил,

5/16 3/4 5/16 11/4 5/16

he just sim-ply a - dored, О - чень, о - чень лю - бил,

he just sim-ply a - dored, о - чень, о - чень лю - бил,

XXII 8va XXI

5/16 3/4 5/16 1/4 5/4 5/16

he just sim-ply a - dored, О - чень, о - чень лю - бил,

he just sim-ply a - dored his tea. О - чень, о - чень лю - бил КОМ - ПОТ.

XXI 8va XXII

5/16 3/4 5/16 3/4 5/16 1/4

He just simply a - dored, О - чень, о - чень лю - бил,

he just simply a - dored, о - чень, о - чень лю - бил,

he just simply a - о - чень, о - чень лю -

XXIII 8va

1/4 6/4 5/16 4/4

- dored, a - dored, бил, лю - бил,

he just sim-ply a - о - чень, о - чень лю -

XIX XXV 8va

4/4 5/16 3/4 5/16 1/4 4/4

- dored, he just sim-ply a - dored, he just sim-ply a - dored, a -
 - бил, о-чень, о-чень, лю- бил, о-чень, о-чень, лю- бил, лю -

8va

3

4/4 1/4 3/4 1/4

- dored, а - dored, а - dored, а - dored,
 - бил, лю - бил, лю - бил, лю - бил, а - лю -

8va XII XXI

2

1/4 6/4 5/16 4/4 5/16

- dored, а - dored, he just sim-ply а - dored,
 - бил, лю - бил, о - чень, о - чень лю - бил,

8va

3 2

5/16 3/4 5/16 1/4 4/4 1/4

he just sim-ply а - dored, he just sim-ply а - dored, а - dored, а -
 о - чень, о - чень лю - бил, о - чень, о - чень лю - бил, лю - бил, лю -

8va XII IV

2 2

1/4 3/4 1/4 6/4

dored, а - dored, а - dored, а - dored, а -
 бил, лю бил, лю бил, лю бил, лю

III III IV III

1 3 2 2

8va

ossia

6/4

dored, а - dored, а - dored, а -
 бил, ЛЮ - бил, ЛЮ - бил, ЛЮ - бил, ЛЮ -

8va

ossia: 3va

4/4

dored, а - dored...
 бил, ЛЮ - бил...

quasi senza tempo

53 XI

arm. XX

8va

54

chitarra

52

perc.

50

51

lunga

m.s.

pp

ff

ff

attacca

Как профессор Джон
 Дул беседовал с профессором
 Клодом Булем VI-12⁵⁵

A Conversation which Took
 Place Between Professors
 John Dill and Claude Gilly

la cantante

John Dill,
 Джон Дул

parlando 58

a man of Bra-cken side,
 профес-сор трёх на-ук

was on his
 спе-шил в Кар-

il chitarrista

5 = G

6 = A

perc.

m.s. 57

m.d.

≈ 92 56

p sempre 4/4

(cant)

way his way, to Quil-ly, when in the ri - - ver he es - pired his
лайл, в Кар - лайл из Гул-ля - и в реч-ке Уз за - ме - тил вдруг кол -

59
battendo con le mani el coperchio della chitarra
(turno a turno)
battendo con i piedi il pavimento
(turno a turno)
p sempre

friend and col - league Gil - ly. "To think that I'd meet you to-day!" said
ле - гу Кло - да Бу-ля. - Сэр, ви - деть вас - боль - ша - я честь! - Про -

Dill in tones ex - ci - ted. "I knew that you'd be far a - way, as
фес - сор Дул вос - клик - нул. - Но что вы де - ла - е - те здесь в чет -

you were to be knighted." While swal - low-ing a wave or two, his
вёр - тый день ка - ни - кул? Гло - та - я мел-ку-ю вол-ну, Буль -

col-league Claude re - plied: "Sir John, I think that I am through, I'm
от - ве - чал: - сэр Джон, я ду - ма-ю, что я то - ну, я

drow-ning here," he sighed. 'T was then that Dill said, "Why in-deed!"
в э - том у - беж ден. То гда Джон Дул Ска-зал: - да ну?

John Dill said, "Why, in - deed!" Poor Claude, poor Gil-ly floun-dered.
 Джон Дул ска-зал: -Да ну? Клод Буль об ду-мал э - то,

He sank a bit, grasped at a reed, and gazed a-bout, as - toun-ded.
 по-мед-лил и по - шёл ко дну, на - вер-но, за от - ве - том

"The wa-ter seems quite warm," Dill mused, as he sprawled on the grasss.
 -Про-сти-те Буль, сей - час и - юль, а 'тёп - ла - я ль во-да?

"Glub-glub, glub-glub," said Gil - ly, quite con-fused, which
 -буль-буль, -буль-буль,- ска-зал про-фес-сор Буль, что

pro-bab-ly meant "Yes." 8va
 о - зна-ча - ло "Да." XXVI 8va
 60 8va 8va 8va 8va
 il chitarrista (chitarra) p ② ① ③ ②
 61 8va 8va 8va 8va ④ ② ③ ② ③ ① ③
 62 > (p)

pausa libera

Ночная история VII-13 A Night's Tale

$\frac{4}{4}$ $\text{♩} \approx 132$ ⁶³
con la nocca sul fondo della chitarra elettrica.

la cantante

⑤ = G

⑥ = A

il chitarrista
(chitarra)*con la nocca sul coperchio della chitarra**mp**Portare la chitarra alla sua posizione normale senza il minimo romore*

Mis - ter and Miss - is Buck - ley woke up quite late one night
 Мис - сис и мис - тер Бок - ли ночь - ю про - сну - лись вдруг.

Mis - ter and Miss - is Buck - ley fi - gured the time was just right.
 Мис - сис и Мис - тер Бок - ли от - кры - ли ста - рый сун - дук.

Mis - ter and Miss - is Buck - ley pulled
 Мис - сис и Мис - тер Бок - ли до -

out their big ce - dar chest. They found their old spy glass - es,
 ста - ли из сун - ду - ка боль - ши - е мор - ски - е би

luck - ly, and some wal - nuts, but left all the rest.
 - нок - ли и о - ре - хи (че - ты - ре меш - ка).

cresc. poco a poco

Mis - ter and Miss - sis Buck - ley climbed huf - fing and puf - fing up,
 Мис - сис и мис - тер Бок - ли по ле - стни - це шли, со -

cresc. poco a poco fino aff

VII

p (subito)

up to the at - tic slow - ly. watch - ing their eve - ry step.
 Мис - сис и мис - тер взмоу ли дом ка - чал - ся, скри - пя,

IV

p *cresc. poco a poco fino a ff*

⑥

p *cresc. poco a poco fino a ff*

Up they went with four sacks now, they lugged them up high - er, quite high. The
 но о - ни под - ни - ма - ли вы - ше че - ты - ре меш - ка.

VI

p *cresc. poco a poco fino a ff*

load was so big and so bul - ky, the load was so big and so bul - ky, the
 ты - ре мешка и би - нок - ли, че - ты - ре мешка и би - нок - ли, че -

III IX

ff *pp (subito)*

load was so big and so bul - ky, they,
 ты - ре мешка и би - нок - ли, и

8ba

ff

pp

felt they were get - ting quite ti - red.
 Вот О - ка - за - лись на кры - ше

8ba

(pp)

Mis - ter and Miss - is Buck - ley.
Мис - сис и мис - тер Бок - ли.

pp
8va

(la cantante) *(pp)* 22 *(pp)*

They reached the roof and the
Мис - сис лег - ла у за -

22 *(pp)* 22

night air, there be - low was the town.
- стре - хи, мис - тер сел на кар - низ.

il chitarrista

pp sempre

pp sempre

8va

64 XIX

(la cantante)

They star - ted to crack the nuts there,
И ста - ли ко - лоть о - ре - хи,

and soon nut - shells
и скор - луп - ки

8va

were sail - ing down.
бро - са - ли вниз.

8va

il chitarrista

attacca

Маленькая песенка о большом дожде VII-14 A Short Song About Much Rain

$\frac{4}{2}$ *L'istesso tempo* [(♩ = ♩) ♩ ≈ 66] 65

legato sempre

la cantante

All month long now we've had rain. Wa - ter on the win - dow.
 Це - лый ме - сяц под до - ждем. Мок - нет кры - ша мок - нет

il chitarrista

⑤ = G
⑥ = A

pp sempre

pane.
дом,

pane. дом, Wa - ter on the roofs and trees.
 Мок - нут лись - я и цве - ты,

Wa - ter on the grass and leaves.
мок - нут лу - жи и зон - ты,

Wa - ter out - side eve - ry hearth,
мок - нут пар - ки и по - ля,

Грустная песенка о слонёнке VII-15 A Sad Song About an Elephant

4 L'istesso tempo [(♩ = ♩) ♩ ≈ 33] 65

⑤ = G
⑥ = A'
il chitarrista
72 (with spoon)

pp sempre

8va...
il chit
la cant

I - - can't - - tell
Ko - - ro - - ТОЛЬ -

8va...
you
ko

how - - ma - - ny
нет - - у - - ме -

8va...
chums
ня

I - - see:
в ле - - - - - cy

8va...
my moose,
и ЛОСЬ,
and
и
my
КО - - -

8va..... 15ma.....

goat, and my bear, my partridge that
за, и бар - - сук. И ста-рый глу -

15ma.....

flies up to perch in a tree they're all glad to
харь, у - - слы - хав - ши ли - су, взле - - та - ет на

15ma.....

have me there. My hedge - hog is
тол - стый сук. И ёж по - до -

15ma.....

off to have lunch with a friend, and buzz - ing by
рож - ке спе - шит, се - ме - ня, на - - вер - но, к друж -

suono non suonabile (inesigibile) 74

15ma.....

(quasi corno lontano)

is bu - sy bee. But ne-ver has there e - ver come round the
кам на о - бед. Но не-ту сло-нён - ка в ле-су у ме -

15ma.....

bend an e - le - phant friend just for me.
ня. сло - нён - ка ве - сё - ло - го нет.

15ma.....

la voce della cantante 75

(quasi magnetofono) I'm wa - - kened each morn - ning by
 Мне ёж - - вы - ши - ва - ет ры -

jay. my pal the Old при - - goat comes to munch on some
 ба - ху крес - том, хо - - дит ко - за с мо - - ло -

la voce del chitarrista
 (a bocca chiusa) 76

hay, КОМ. red fox sweeps my
 ли - си - ца мой

15ma.....

room with her tail eve - ry day, the
 ДОМ ПОД - ме - та - ет хВОС - ТОМ, пче -

15ma.....

15ma.....

15ma.....

fino alla fine di fiato

a - - ni - mals all come to play.
 - ла - - у - го ща - ет мед - ком.

15ma.....

15ma.....

sparendo poco a poco

Му star - - ling will call as
 си - ни - - ца ле - тит на -

la voce della cantante

it flies o - ver head, dear bun - ny will
 - - до мно - ю зве - ня. И за - - яц - мой

sit on my knee...
 друг и со - сед...